

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева»

УТВЕРЖДЕНА

Решением научно-технического совета
протокол № 1 от «24» января 2022 г.

Председатель НТС, первый проректор -
проректор по научно-исследовательской
работе _____ А.Б. Прокофьев

Ученый секретарь НТС _____ Л.В. Родионов



**ПРОГРАММА
КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

по дисциплине
Иностранный язык

Введение

Настоящая программа разработана на кафедре иностранных языков на основании Программы-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», утвержденной Приказом Министерства Образования Российской Федерации № 274 от 08.10.2007г.

РАЗДЕЛ I

1. Общие положения по изучению иностранного языка

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью обучения в аспирантуре. Окончившие курс обучения должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, что позволит им вести профессиональную, научную и педагогическую деятельность в иноязычной среде.

2. Требования по видам речевой коммуникации

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Аудирование

Аспирант должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой

материал, фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

При оценке изучающего чтения учитывается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Письмо

Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать доклад по темам проводимого научного исследования.

3. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста -15 000 печатных знаков. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Допуском ко второму этапу экзамена является успешное выполнение письменного перевода, участие в ежегодной молодежной научной конференции Самарского университета, секции «Английский язык для академических целей в гуманитарной сфере», «Английский язык для академических целей в естественно-научной сфере» в соответствии с научной специальностью¹. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения -2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке или на языке обучения.
3. Монологическое высказывание по теме научной работы аспиранта, беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

¹ Для научных специальностей: 1.4. Химические науки, 1.5. Биологические науки, 5.1. Право, 5.3. Психология, 5.4. Социология, 5.5. Политология, 5.6. Исторические науки, 5.7. Философия, 5.8. Педагогика, 5.9. Филология.

Основная литература

1. **Lingvo® 11** [Электронный ресурс]: шесть языков : электрон. словарь / АBBYY. - Электрон. дан. - М.: Аби Софтвр, 2005. - [2] эл. опт. диск (CD- ROM) + 1 эл. гиб. диск. - (Самый полный и современный словарь). -**Систем. требования:** ПРОЦЕССОР 400 МГц и выше; MICROSOFT WINDOWS 2000/XP; WINDOWS 98/ME (с поддержкой кириллицы); INTERNET EXPLORER 5.5 или выше; ДИСКОВОД для CD и дискеты и др.

Английский язык

2. **Курс английского языка** для аспирантов [Текст] = Learn to read science : учеб. пособие / [Н. И. Шахова, В. Г. Рейнгольд, В. И. Салистра и др. ; отв. ред. Е. Э. Бреховских]. - 9-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2008. - 356 с. (переиздано 2010)
3. English for academics. - CambridgeUniversity Press and the British Council Russia, 2014.

Немецкий язык

4. Ханке, К. Немецкий язык для инженеров [Текст] = Fachdeutsch fur ingenieure : [учеб. по техн. специальностям] / К. Ханке, Е. Л. Семенова. - М. : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2010. - 319 с.
5. Мартынова, О.Н. Немецкий язык для специальных целей по _____ теме "Современная авиационная техника" [Текст]:[учеб. пособие] / О.Н. Мартынова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева (Нац. исслед. ун-т). - Самара : Изд-во СГАУ, 2011. - 79 с.
6. Мартынова, О. Н. Немецкий язык для специальных целей по теме "Современная авиационная техника" [Электронный ресурс] : [учеб. пособие] / О. Н. Мартынова ; М-во образования и науки РФ, Самар. гос. аэрокосм. унт им. С. П. Королева (нац. исслед. ун-т). - Электрон. текстовые дан. - Самара : Изд-во СГАУ, 2011. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с контейнера.

Французский язык

7. Ба, Лилиан. Деловая переписка на французском языке = La correspondance commerciale francaise : учеб. пособие : [пер. с фр.] / Лилиан Ба, Катрин Эснар. - М. : АСТ : Астрель, 2007. - 160 с. Экземпляры: всего:1
8. Меркулова, Л.П. Упражнения на формирование профессиональной

мобильности студентов технического вуза : [учеб. пособие по фр. яз.] / Л. П. Меркулова ; Федер. агентство по образованию, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева. - Самара : Изд-во СГАУ, 2009. - 86 с.
Экземпляры: всего:70.

Дополнительная литература

Английский язык

1. Агабекян, И. П. Английский для технических вузов : [учеб. пособие] / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. - Изд. 6-е. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 350 с.
2. Английский язык : контрол. задания для студентов техн. специальностей вузов / В. А. Шляхова, Т. Д. Любимова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2005. - 143 с.
3. Авдейко, С. А. Развитие профессиональных компетенций студентов технических вузов (английский язык) : [учеб. пособие] / С. А. Авдейко, Г. В. Любаева ; М-во науки и образования РФ, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева (Нац. исслед. ун-т). - Самара : Изд-во СГАУ, 2010. - 82 с.
4. Альмурзин, П. П. Ключевые слова и специальные термины на английском языке : (для поиска информ. в обл. геоинформ. и аэрокосм. технологий в зарубеж. базах данных) : [словарь-справочник] / П. П. Альмурзин, Т. М. Кузьмишина, Л. П. Меркулова ; Федер. агентство по образованию, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева. - Самара: Изд-во СГАУ, 2008. - 92 с.
5. Аналитический обзор электронных словарей для специалистов в области аэрокосмических и геоинформационных технологий : [учеб. пособие / М. Н. Пигарева и др.] ; Федер. агентство по образованию, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева. - Самара : Изд-во СГАУ, 2008. - 86 с.
6. Англо-русский терминологический словарь-минимум для студентов инженерно-технологического факультета : [метод. указания] / М-во образования и науки Рос. Федерации, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева (Нац. исслед. ун-т) ; [сост. С. С. Исправникова и др.]. - Самара : Изд-во СГАУ, 2011. - 39 с.
7. Англо-русский, русско-английский словарь и грамматика = English-Russian, Russian-English dictionary and grammar / [под ред. А. П. Ивакина].

- М. : ЭКСМО, 2008. - 703 с.
8. Бух, М. А. Микроэлектроника: настоящее и будущее : учеб. пособие по англ. яз. для техн. вузов / М. А. Бух, Л. П. Зайцева. - Изд. 3-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2008. - 262 с.
9. Гуринович, В. В. Деловая переписка на английском языке : учеб.-справ. пособие / В. В. Гуринович. - М. : АСТ ; Минск : Харвест, 2007. - 255 с.
10. Лопатухина, Т. А. Английский язык для специалистов в области ракетной техники : учебник : [для высш. воен. учеб. заведений по дисциплине "Иностр. яз."] / Т. А. Лопатухина, Т. А. Карпова, Л. П. Королева. - Изд. 2е, испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2006. - 191 с. - (Для высших учебных заведений).
11. Металловедение : [учеб. задания по англ. яз.] / Федер. агентство по образованию, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева; [сост. Н. Э. Кочурова, О. Н. Маринина]. - Самара : Изд-во СГАУ, 2009. - 63 с.
12. Осечкин, В. В. Англо-русский учебный словарь по экономике и бизнесу / В. В. Осечкин, И. А. Романова. - Ростов н/Д : Феникс, 2008. - 348 с.
13. Слепов, Н. Н. Англо-русский толковый словарь сокращений в области связи, компьютерных и информационных технологий : ок. 35 000 терминов и Словарь русских сокращений : ок. 5100 терминов / Н. Н. Слепов. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Радио и связь, 2005. - 794 с.
14. Шевелева, С. А. Деловой английский : [учеб. пособие для вузов] / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ : ЮНИТИ-Дана, 2007. - 382 с.
15. Шляхова, В. А. Английский язык: контрол. задания для студентов техн. специальностей вузов / В. А. Шляхова, Т. Д. Любимова. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2005. - 143 с.

Немецкий язык

1. Басова, Н.В. Немецкий язык для экономистов [Текст] : Учеб. пособие для экон. специальностей вузов / Н. В. Басова, Т. Ф. Гайвоненко. - 4-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2002. - 378 с.

2. Горбанев, Н. Н. *Немецкий язык для технических вузов* [Текст] / Н. Н. Горбанев. - Ростов н/Д : Феникс, 2001. - 319 с. - (Учебники для технических вузов).
3. Губарев, В. П. *Немецкий язык* [Текст] : для самостоят. работы студентов / В. П. Губарев, М. Н. Акатьева ; М-во образования Рос. Федерации, Моск. гос. ун-т печати. - М. : МГУП, 2003. - 62 с.
4. Мартынова, О.Н. *Немецкий язык для специальных целей по теме "Современная авиационная техника"* [Текст] : [учеб. пособие] / О. Н. Мартынова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева (Нац. исслед. ун-т). - Самара : Изд-во СГАУ, 2011. - 79 с.
5. Синев, Р. Г. *Немецкий язык для аспирантов* [Текст] : Акад. наук и аспирантура / Р. Г. Синев ; АН СССР, Каф. иностр. яз. - М. : Наука, 1991. - 95 с.
6. *Словарь немецких сокращений по машиностроению* [Текст] / Всесоюз. науч.-иссл. ин-т информ. и техн.-экон. иссл. по машиностроению и робототехнике (ВНИИТЭМР). - М. : [б. и.], 1992. - 60 с.
7. *Словарь словообразовательных элементов немецкого языка* [Текст] : словарь / [А. Н. Зуев [и др.] ; под рук. [и с предисл.] М. Д. Степановой. - 2-е изд., стер. - М. : Рус. яз., 2000. - 536 с.
8. Степанов, В.Д. *Немецкий язык для студентов технических вузов* [Текст] / В. Д. Степанов ; под ред. И. В. Козыревой. - Изд. 2-е, испр. - М. : Высш. шк., 2005. - 320 с.
9. Фаградянц, И. В. *Немецко-русский, русско-немецкий словарь : новая грамматика* / Фаградянц И., Бремен В. - М. : Вече : Вече 2000, 2006. - 598 с. - (Грамматические словари).

Французский язык

1. Алексеева, А. А. *Знаете ли Вы Францию? : тесты по страноведению на фр. яз. : [учеб. пособие]* / А. А. Алексеева. - [2-е изд.]. - М. : КДУ, 2008. - 35 с.
2. Меркулова, Л. П. *Развитие профессионально важных качеств студентов технического вуза [Электронный ресурс] : учеб. пособие по фр. яз.* / Л. П.

Меркулова ; Федер. агентство по образованию, Самар. гос. аэрокосм. ун-т им. С. П. Королева. - Электрон. дан. (1 файл : 394 Кбайт). - Самара : Изд-во СГАУ, 2006 on-line

3. Островская, Е. П. Русско-французский экономический словарь = Dictionnaire economique russe-francais / Елена Островская, Лев Кузьминок. - М. : Рус. Лютеция, 2005. - 413 с.
4. Попова, И. Н. Французский язык. Грамматика = Cours pratique de grammaire française : практ. курс для вузов и фак. иностр. яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - Изд. 12-е, перераб. и доп. - М. : Nestor acad. publ., 2007. - 475 с.
5. Французско-русский, русско-французский словарь и грамматика: словарь / [под ред. А. П. Ивакина]. - М.: ЭКСМО, 2009. - 751 с.
6. Болдина, Л. А. Бизнес-курс французского языка : [учеб. пособие] / Л. А. Болдина. - Ростов н/Д : Феникс, 2006. - 381 с.
7. Галецкая, И.М. Тексты по авиационно-космической тематике для изучающих французский и немецкий язык как второй иностранный на базе английского языка : [учеб. пособие для вузов] / И. М. Галецкая, И. А. Ременникова, Э. Б. Фигон ; Федер. агентство по образованию, Моск. авиац. ин-т (гос. техн. ун-т). - М. : Изд-во МАИ, 2006. - 201 с.
8. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire française : 400 упражнений, коммент., ключи : [учеб. пособие] / А. И. Иванченко. - СПб. : КАРО, 2005. - 317 с.